

B I D A S O A

gazte folk

20
urte

hamaika kultur
aniztasunean

Uztailaren 21etik 26ra
del 21 al 26 de Julio

Irun
Hondarribia
Etxalar
Bera

Bidasoako nazioarteko gazteen folklore jaialdia
Festival folklórico internacional juvenil del Bidasoa
Festival folklorique international juvenile de la bidassoa
International youth folklore festival of the Bidasoa

Argazkia / Fotografía: Gerardo García





Arroka Berri

Restaurante-Jaletxea



Calle Higer Bidea 6, 20280 Hondarribia, Guipúzcoa +34 943 642 712
arrokaberri@arrokaberri.com

Babesleak Patrocinadores



Laguntzaileak Colaboradores



Irungo Elkarteak:

Jostailu, Euskal Kirolak, Aduana Elkarteak, Casino de Irún, C.CT San Marcial Erlaitz, A.A.A. La Salle, Irungo Atsegina

Antolatzailea Organizador



www.festivalfolkorebidaso.com

f festivalfolkorebidaso
@FestivalBidasoa
You Gaztefolk Irún



José Antonio Santano

Irungo Alkatea
Alcalde de Irun



Oscar Lucas

Gaztefolkeko lehendakaria
Presidente de Gaztefolk



Aurten Bidasoako Nazioarteko gazteen Folklore Jaialdiak, "Gaztefolk", 20. urteurrena du. 20 urte, udaro musika, folklorea eta mundo osoko tradizioak gurean edukitzen ditugula. Bi hamarkada hauetan ikuskizun paregabeak eta ezberdinak ikusi ahal izan ditugu, irundarrei maila altuko emanaldi koloretsuak eskeiniaz, hiriko udako kultur eskaintza sendotuz, bai irundar zein gureru etortzen diren bizitariarentzat.

Talde hauei esker, aurten ere munduan zehar bidaiatzeko aukera izango dugu, eta Eraiki Dantza Taldearen eskutik, aniztasun zein kalitatean osatuta geratuko da jaialdia. Beraiei bereziki eskertu nahi diet jaialdia udaro gurekin egoteko egiten duten urte osoko lana. Honi esker gaur egun Gaztefolk gure agenda uztailako mugarri finkoa da.

Zihur nago aurten ere Gaztefolk jaialdia maila gorenekoa izango dela.

Danoi gonbidatu nahi zaituztet jaillardira hurbildu eta berai eskaintzen duen aniztasunean murgiltzera, etorriko diren taldeek erakutsiko diguten mundu ikustera. Beraiei irunen egongo diren aste honetan hiriaz goza dezaten opa diet. Eta Eraikiri, azken urte hauetan egindako lanak, bere fuitua eman dezala.

Zorionak!

Este año el Festival Folklórico Internacional Juvenil del Bidasoa, "Gaztefolk", está de Aniversario: 20 años ya en los que el folclore, la música y las tradiciones de rincones de todo el mundo nos visitan cada verano. Dos décadas en las que hemos visto actuaciones diversas y espectaculares, coloridas y enormemente peculiares, que han ofrecido a los iruneses y los visitantes una atractiva oferta estival.

Este año volveremos a viajar por el mundo de la mano de los grupos que nos visitan y a los que completa, en variedad y calidad, Eraiki Dantza Taldea. A ellos precisamente me gustaría agradecerles el trabajo y el esfuerzo que dedican, no solo en las semanas previas a la organización, si no a lo largo de todo el año, para que este Festival sea una de las citas clásicas e ineludibles del verano irunés.

Estoy convencido de que el Gaztefolk de este año volverá a ser un éxito. Invito a la ciudadanía a que disfrute con esta oferta original que nos acerca culturas muy distintas. También deseo a los grupos visitantes que puedan disfrutar de su paso por Irun. A Eraiki mis más sincera enhorabuena y agradecimiento por su buen hacer en estos 20 años de Gaztefolk.

¡Zorionak!

20 urte igaro dira jaialdiaren lehenengo ediziotik, urte hauetan gauza asko aldatu direlarik: hiria, jaialdia antolatzen duten pertsonak, baita bere izena ere, gaur egun "Gaztefolk".

Aldatu ez dena jaialdiaren oinarria da: bertan parte hartzen duten gazteek balio berdinak jorratzen bait dituzte: kultura eta sustraiekiko errespetua, eta tolerantzia dira "Gaztefolk" en sua piztuta mantentzen duten balioak, pertsonak aldatu arren, jaialdiari bizi luzea emango diotena.

Aurten, jaialdiak, Irungo gaztediaren parteartzea bultzatzen jarraituko dugu buru belarri. Beraiek bait dira "Gaztefolk" bere emanaldiak baino gehiago izatea lortzen dutenak, kultur ezberdinen topaketa folkloreaken bidez sustatuz elkarrenganako errespetua eta ulermena eraginez.

Gaztefolk munduari irekita dagoen hiri baten erreferentea izan behar du, gazteriarekin lan eginez, dantzariak izan ala ez, beraien gurasoak mugituz, eta kultura ezberdinak ezagutu nahi dituen edonor bilduz.

20. jaialdi honetan zuengana gehiago hurbildu nahi dugu, horretarako egitarau honetan agertzen diren ekitaldi ezberdinetan parte hartzera gonbidatu nahi zaituztet, hori izango bait da jaialdia zuena ere badela sentitzeko modua.

Han pasado 20 años desde el primer festival, y muchas cosas han cambiado: la ciudad, las personas que trabajan en el festival, incluso su propio nombre, ya que ahora le llamamos "Gaztefolk".

Todos hemos cambiado, sin embargo el espíritu del festival se mantiene vivo, los jóvenes que en él participan hacen que este espíritu perdure en el tiempo: el respeto a la cultura y a las raíces de uno mismo y de los demás, y la tolerancia, son los valores que mantienen la llama de este "Gaztefolk" y hace que aunque las personas cambiemos el festival siga adelante.

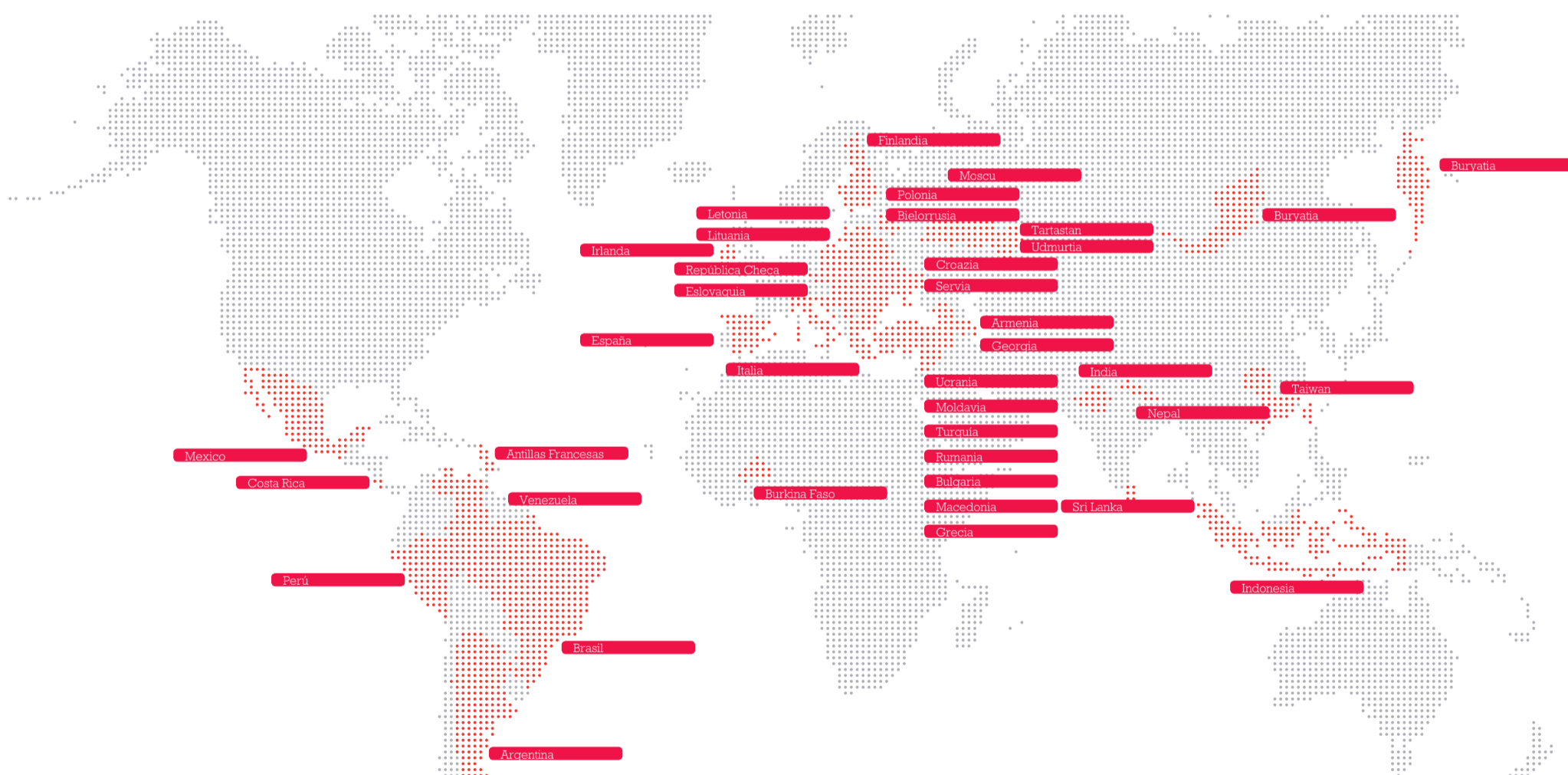
Este año el "Gaztefolk" continua con su empeño de hacer que los jóvenes de Irún participen de él. Decididamente son los jóvenes quienes tienen que hacer que Gaztefolk sea el encuentro entre culturas que nos haga a todos a través del folclore ser capaces de respetarnos y de entendernos.

"Gaztefolk" ha de ser referente de una ciudad abierta al mundo y en ese sentido vamos a seguir trabajando con nuestros jóvenes los que bailan y los que no, con sus padres y con todos aquellos que quieran conocernos y estén dispuestos a dejarse cautivar por las diferentes culturas que nos visitaran.

Vamos a hacer que este 20 festival sea más cercano y quiero a invitar a todas las personas que lo deseen a acercarse, a participar en el Festival y así hacer que todo el mundo pueda sentirlo como suyo.

20 urte hamaika kultur aniztasunean. 20 años, infinidad de culturas en convivencia.

Urte hauetan hamaika parte hatu diren taldeen jatorria.
En estos años hemos contado con infinidad de países.



askóra

Alimentación sana y servicios
Elikadura osasungarria eta zerbitzuak

ponemos el
Sexto
Sentido

Desde Askora colaboramos en la alimentación de los y las participantes en el **XX Gaztefolk**, ofreciéndoles una alimentación saludable con **productos ecológicos y locales**.

Askorak **XX. Gaztefolk-eko** parte-hartzaileen elikadura laguntzen du, **bertako produktu ekologikoez** osatutako elikadura osasungarria emanez.

Chez Askora, nous intervenons dans l'alimentation des participant(e)s du **XX Gaztefolk**, en leur proposant une alimentation saine avec des **produits écologiques et locaux**.

www.askora.com

Behobia auzoan 1978. urtean sortu zenetik Eraiki Dantza Taldea, bai partaide kopuruan bai erakutsitako kalitate mailan hazten joan zen. Hasieran dantza jokuak dantzatzeko zituzten haur hauek, denborarekin folklore gaietan zituzten ezagutzak landuaz beraien herriko folklorea era zabalean erakusteko gai bihurtu ziren

Aukera hau ikusita, taldeak bere helburuen mugak gainditzeko erabakia hartu zuen. Horretarako 1989. urtean, euskal folklorea atzerrian ezagutzera emateko ahaleginari ekitea erabaki zuen, nazioarteko folklore jaialditan parte hartuz. Lehenengo jaialdi horiek taldearentzat sekulako erronka suposatu zuten, eta bere historian mugarri

Desde 1978, el grupo humilde que se formó en el barrio de Behobia, fue creciendo tanto en número de integrantes como en la calidad de sus ejecuciones. Estos niños que al principio bailaban bailes-juego dada su temprana edad, poco a poco adquirieron los conocimientos para poder representar ampliamente el folclore de su tierra.

No solo crecieron los niños sino también sus padres que veían que el proyecto cultural había cogido unas dimensiones muy respetables.

Es por eso que en el año 1989 se dio el salto para dar a conocer el folclore vasco en el extranjero.



“Eraiki Dantza Taldea”

Irun



www.youtube.com/user/EraikiDantzaTaldea

[@EraikiDantza](https://twitter.com/EraikiDantza)

<https://www.facebook.com/Eraiki-Dantza-Taldea>

<http://www.eraikidt.com>

bihurtu ziren bai antolakuntza mailan egindakoagatik bai bizi izandako esperientzia positiboengatik.

Gaur egun, orain dela 27 urte taldea ezagutu zuten pertsonekin kontaktua mantendu da, gerora gure herrialdean beraiek jasotzeko aukera egon delarik ere. Ikasitakoak ere asko eta oso baliotsuak izan ziren, beste hainbat jaialditan partehartzeko beharrezko esperientzia eta kontaktuak lantzen hasteko balio izan baitzion taldeari. Momentu horretatik aurrera, Eraiki nazioarteko jaialdietan parte hartzen hasi zen, taldekideek zuten atzerriko kulturen inguruko ezagutza handituaz.

1997. urtean zuzendaritza taldeak taldeko gazteei bultzada bat eman nahian, nazioarteko jaialdietan partehartzeko aukera ematen die, orduarte 18 urte inguruko jendearekin lan egin baitzen arlo horretan.

Talde heldu eta gazteen artean, gure folklorea hemen zein atzerrian ezagutzera emateko balio izan dien jaialdi zerrenda luze batean parte hartu du Eraiki Dantza Taldeak.

Esta primera experiencia marcó la trayectoria de viajar del grupo, personalmente supuso un reto para todos los miembros que tuvieron una muy agradable vivencia que impulsó lo que hoy en día sigue siendo el motor de trabajo del grupo.

De aquella experiencia hoy por hoy queda la relación y el contacto personal con aquellas personas que hace 27 años acogieron a nuestro grupo y fueron acogidos por nosotros.

Año tras año se ha trabajado para que los miembros de Eraiki, pudieran aprender de otras culturas visitando diferentes festivales en distintos países.

Desde 1997 la junta directiva apuesta por su sección juvenil, presentándolos como perfectos embajadores de la cultura vasca, en versión más joven.

Y entre todos ellos han conseguido un palmarés considerable de Festivales nacionales e internacionales que engrosa el curriculum de Eraiki Dantza Taldea



Hotel Atalaia
 RESTAURANTE

restaurante: +34 943 635 518
 hotel: +34 943 629 433
 info@hotelatalaia.com
 www.hotelatalaia.com

ARITZ ONDO 69,20305 VENTAS IRUN





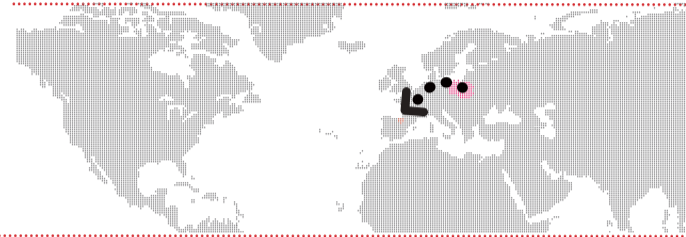
“Abkhazia danze ensemble”

Georgia



“Folk and Song Dance”

Lublin (Polonia)



You www.youtube.com/watch?v=WBzV0R4LAUE

Abkhazia haur eta gazteen taldea 2011. urtean sortu zen izen bereko helduen taldearen oinarria izateko. Abkhazia taldea, nazioarteko hainbat sari jasotako talde georgiarra dugu.

Georgiako historiako hainbat epe biltzen dituen erreperitorioarekin, estilo bizi eta indartsuko dantza hauek, hainbat gai jorratzen dituzte euren koreografiatan: maitasuna, borrokak, ohitura zaharrak... Talde gazte hau, Turkia eta Bulgariako hainbat jaialditan partehartzetik dator.

El grupo de niños y jóvenes Abkhazia fue fundado en el año 2011 como cantera del grupo Abkhazia, ampliamente premiado en varios festivales internacionales.

El repertorio del grupo comprende bailes de diferentes periodos históricos de Georgia y diferentes temas, como el amor y la guerra. El grupo ha participado en festivales internacionales en países como Turkia y Bulgaria. Sus bailes y coreografías se basan en complicadas coreografías y contrastes de ritmos y movimientos.



www.facebook.com/zpit.lublin

<http://www.zpit.lublin.pl/>



Taldeak 1948. Urtean du jatorria, Bigarren; Mundu Gerra ostean sortu zen Antzoki Publiko Gaztean. 1953. Urtean, Lublin eskualdeko dantza eta musika folklorikoaren talde izendatua izan zan, eta 1959. Urtetik aurrera munduan zehar bidaiatzen hasi zen. 1998. Urtean bere gaur egungo izena hartu zuen, Wanda Kaniorowaren “Lublin” musika eta dantza taldeak.

40.000 pertsonatik gora pasa dira taldetik, beraz, eskualdeko folkloreaken transmisioan eragin argia izan du. Bere erreperitorioaren barruan, Poloniako eskualde ia guztietako dantzak aurkitzen dira, baita polonaise, mazur, kujawiak, oberek eta krakowiak bezelako dantza nazionalak ere. Gaur egun, taldea 500 pertsonen osatuta dago 5 urtetik 30erako 16 taldetan banatuta.

El grupo tiene su origen en 1948, en el Joven Teatro Público creado en la ciudad de Lublin tras la Segunda Guerra Mundial. En 1953, pasa a ser el grupo de bailes y danzas de la región de Lublin, empezando a viajar por el mundo a partir de año 1959. En el año 1998 adquiere el nombre actual, Grupo de músicas y danzas “Lublin” de Wanda Kaniorowa.

Por el grupo han pasado 40.000 personas en su historia, siendo uno de los pilares principales para la transmisión del folklore en la región. Dentro de su repertorio, incluyen bailes tradicionales de prácticamente todas las regiones de Polonia, así como bailes nacionales como la polonaise, mazur, kujawiak, oberek y krakowiak Actualmente el grupo está formado por 500 personas, divididas en 16 grupo de entre 5 y 30 años



“Polisianochka” danze”

Ucrania



Rivne hiriko kultur etxean egoitza duen, Polisyanochka haur dantza taldea, orain dela 25 urte sortu zen. Gaur egun, 200 haurrez osatuta dago eta bere erreperorioa eskualdeko dantza tradizional eta herrialdeko dantza nazionalaz osatuta dago, beti ere musika ederrez hornitua.

Taldeak hainbat sari irabazi ditu bere herrialdeko jaialdietan, eta Lituania, Espainia, Eslovakia, Polonia, Alemania eta Bulgariako jaialdietan parte hartu du.

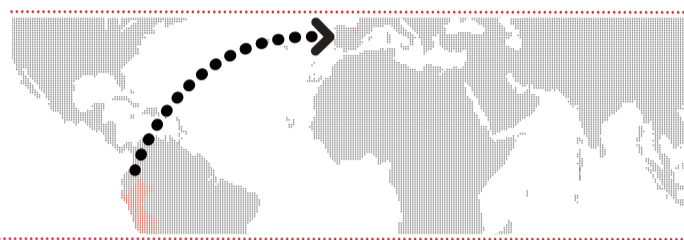
El grupo infantil de danzas Polisyanochka, de la casa de cultura de Rivne, Ucrania, fue fundado hace 25 años. Está formado por más de 200 niños y su repertorio está compuesto principalmente por bailes nacionales, principalmente de su región, pero que intentar conjugar con un amplio repertorio musical.

El grupo ha Ganado varios premios en su país, así como ha participado en diferentes festivales en Lituania, España, Eslovaquia, Polonia, Alemania y Bulgaria.



“Soy del Perú”

Perú



<http://www.santisimo.edu.pe/vida-escolar/propuesta-artistica/danza-folclorica/>

<https://www.facebook.com/mae.uribe?pnref=story>

<http://www.santisimo.edu.pe/vida-escolar/propuesta-artistica/danza-folclorica/>



“Soy del Perú” dantza taldea, Liman dagoen Santísimo Nombre de Jesús eskola katolikoan sortu zen. Eskola honek, bere eskolatik kanporako ekintzetan, dantzari garrantzia ematen dio, hezkuntzan duen eragin positiboan sinetsiz. Dantzaren bitartez gazteetan elkarlanean arituz elkarbanaturiko helburuak sustatzea dute helburu.

Beraien erreperorioak Peruko hainbat eskualdetako ohiturak eta bizipenak erakusten ditu, geografia eta historia erakustez gain.

Talde honetan dantzan eta antzezlanean gaitasun bereziak dituzten iksaleak aurkitzen dira, beraien helbururik garrantzitsuena beraien kultura eta ohiturak munduan zehar zabaltzea delarik.

El Elenco de Danzas “soy del Perú” pertenece a la escuela Santísimo Nombre de Jesús, situado en Lima. Esta escuela católica, dentro de su programa de actividades, considera que la danza es parte fundamental de la educación, potenciando sentimientos de solidaridad y orientado a los jóvenes a la consecución de un objetivo común.

Su repertorio contiene coreografías que muestran las vivencias o costumbres de nuestras diversas comunidades, amén de exponer su geografía e historia.

Este grupo está constituido por alumnos que destacan en baile e interpretación artística, así como en su intención de enseñar las tradiciones de su país al mundo.

Ekintza ugari jaialditaz gozatzeko. Infinidad de actividades para disfrutar.

Folklorearen inguruan ekintza desberdinak izango dira egun hauetan.
Estos días asistiremos a diversas actividades al rededor del folklore.



Uztailak
Julio

21

Uztailak
Julio

22

Uztaila
Julio

23

Uztaila
Julio

24

Osteguna / Jueves

Ostirala / Viernes

Larunbata / Sábado

Igandea / Domingo

Irunen

Irunen

Irunen

Etxalaren

11:30

11:30

11:30

12:45



Hiriko zenbait puntutan aktuazioak
Actuaciones en diferentes puntos

Gazteeskola
Gazteeskola

Zabaltza plazan / Plaza del Ensanche

Herriko frontoian / En el frontón

Georgia - Ucraina

Anzaran plazan / Plaza Anzaran

Dantzen ikastaroa
Taller de bailes.

Talden ikuskizuna
Actuación de los grupos

Behobia / Txanaleta

Perú

Polonia - Ucraina - Georgia - Perú - Eraiki

Georgia - Eraiki

Polonia - Perú

Santiagoko frontian / Frontón Santiago

Pio XII / Santiago

Polonia

Alaitxoko parkean / Parque Alaitxoko

20:00

Ucrania

Alberto Anguera plazatik abiatuta taldeen

Puianako plazan / Plaza de Puiana

kalejira

Georgia

Desfile desde la Plaza Alberto Anguera.

Etorri zure herrialdetako jantziekin
Ven con tu vestido tradicional

20:30

Irunen

Udaletxean agintarien agurra
Recepción de las autoridades en el
ayuntamiento.

20:00

21:00

San Juan plazatik abiatuta taldeen kalejira
Desfile desde la plaza San Juan



San Juan plazan / Plaza de San Juan

22:00

Musikoen emanaldiak
Actuaciones de músicos



Polonia - Ucraina - Georgia - Perú

Zabaltza plazan jaialdiaren hasieraren
ekitaldia
Actuación inaugural en la plaza del
Ensanche.

Eraiki - Polonia - Georgia - Perú - Ucraina





Uztaila
Julio

25

Uztaila
Julio

26

Astelehena / Lunes

Astearte / Martes

Bera

Hondarribian

20:00

18:00



Herriko plazan
En la plaza

Hiriko zenbait puntutan aktuazioak
Actuaciones en diferentes puntos

Talden ikuskizuna
Actuación de los grupos

Ucrania - Perú - Eraiki

Arma Plaza / San Pedro kalea

Polonia - Ucrania

Kirol kaia / San Pedro kalea

Georgia - Perú

*OHARRA: Eguraldi txarra eginez gero, ekitaldia Altzateko pilotalekuan izanen zen
*NOTA: En caso de mal tiempo, la actuación tendrá lugar en el frontón de Alzate

19:30



Maddalen auzoan / Sta M^a Magdalena

Talden ikuskizuna
Actuación de los grupos

Polonia - Ucrania - Georgia - Perú.

Animatu eta parte hartu.

Anímate a participar

Real Unión



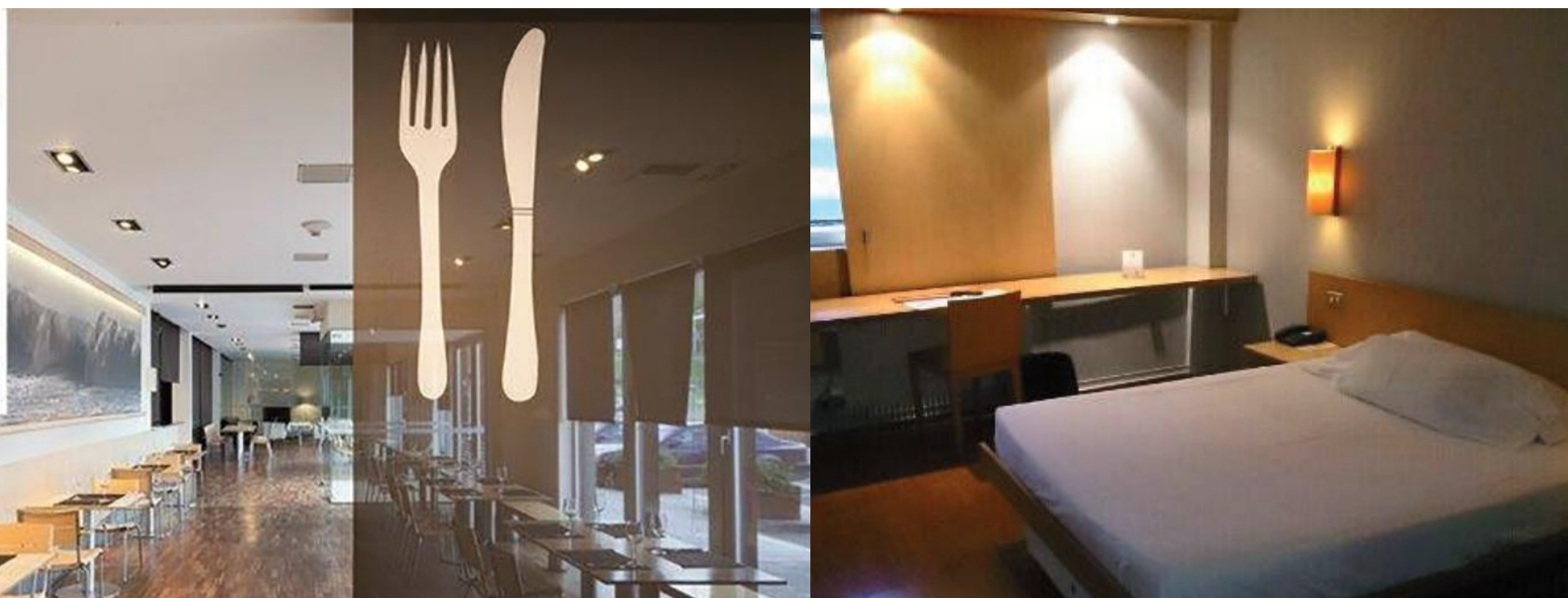
Cocina en miniatura
Pintxos tradicionales

Plaza del Ensanche, Irun
Tel. (+34) 943 615 023

Dastatu gure eskaintza,
gozatū gaztefolketaz

Saborea nuestra oferta,
disfruta del gaztefolk





- MENÚ DEL DÍA (mediodía y noche)

- SALÓN DE JUEGOS • ESPACIOS POLIVALENTES
- UBICACION ESTRATÉGICA

Consulta nuestra mejor tarifa en www.hoteleth.com

ETH IRUN Hotel*** • Comete Sarea 2, Zaisa 2 20305 IRUN • Tel. 943 634 100

diseñar y
gestionar
marca para
comunicar
mejor



comunicando
marca

imagen corporativa • folletos • catálogos • cartelería • packaging
diseño web • redes sociales • herramientas de gestión

meazuri 1 bajo1 20304 irun gipuzkoa

t: 943 511 101 • m: 626 153 449

in@in-comunicacion.com • www.in-comunicacion.com

Gazte eskola, folklorea gertutik ezagutuz. Gazte eskola, conociendo el folclore de cerca.

Jaialdian zehar, beste haurrak parte har dezakete zenbait ekintzetan.
Durante el festival, los niños pueden participar en diferentes actividades.



Zer da Gazteeskola

¿Que es la Gazteeskola?

Gazte eskolak, jaialdira etorri diren taldeak eta publiko gazteena harremanetan jarri nahi dituen gunea da. Bertan folklorea gain beraien eguneroko bizimoduaz hitz egingo dute herrialdearen inguruko ikuspuntu oso pertsonala publikoari erakutsiz

Ekintza honen barruan, eta folklorea ari garenez, taldeek beraien herrialdeko zenbait dantza errez erakutsiko dizkiete haurrei, gero denen artean dantzatu ahal izateko, elkarbizitza, tolerantzia, berdintasuna eta beste zenbait balore landuz.

Animatu eta ekarri zure haurrak ekintza honetan parte hartzera, seguru esperientzia polit bat eramango dutela etxera, beste kultura eta folkloreetaz gozatzeaz gain.-

La Gazte eskola, es un espacio en el que los componentes de los grupos asistentes interactúan con el público infantil, enseñando las costumbres de sus países, así como el tipo de vida que llevan y como se desarrolla el día a día.

Dentro de esta actividad, también se incluye una explicación de algunos bailes de fácil aprendizaje, que más adelante serán compartidos con el público asistente, creando un clima de convivencia y de integración, haciendo de valores como respeto, igualdad y tolerancia, una bandera, que muchas veces está bastante olvidada en este mundo que estamos viviendo

Ánimate y trae a los niños a participar de esta iniciativa, y poder disfrutar de otras culturas y folclores. Seguro que la experiencia vale la pena.



PSICOTECNICOS
Gipuzkoa
CENTROS DE RECONOCIMIENTOS MEDICOS

CENTRO IRUN
C/ JUAN DE LA CRUZ Nº 2
(Antiguo S.A.C.)
TLF: 943 617 258

www.psicotecnicogipuzkoa.com

CENTRO DONOSTIA
C/ OIHENAR Nº 7 BAJO
20018 DONOSTIA
TLF: 943 458 647

CENTRO RENTERIA
C/ BITERI Nº 26 1ºZQ
20100 RENTERIA
TLF: 943 529 735

CENTRO AZPEITIA
C/ ENPARAN, 1-2º
20730 AZPEITIA
TLF: 943 458 647

LICENCIAS DE ARMAS
LICENCIAS NAUTICAS
PERMISOS DE CONDUCCION
CERTIFICADOS MEDICOS ESCOLARES
CERTIFICADOS MEDICOS DEPORTIVOS



¿Quieres adelgazar?
NutriCare funciona
Arantxa Larruskain
Asesora NutriCare
Tlf. 629 531 251

Argazki lehiaketak. Concursos fotográficos.

Folkloreak duen koloretazunaz argazkitzaren bidez gozatu
Disfruta del colorido del folclore por medio de la fotografía



Folklorearen puntu erakargarrienetakoa bere koloreetan aurkitu dezakegu. Aukera asko egon daitezke kamera baten atzetik kolore hauek betirako gordetzeko, hau dela eta Irungo Argazkilari Elkartearen laguntzaz eta Irungo merkatariaren babesarekin, aurten ere jaialdian zehar argazki lehiaketa martxan jarriko dugu. Lehiaketan edonork parte hartu dezake oinarrian azaltzen diren puntuen arabera.

Aurkeztutako argazkiekin, bidashop elkarteak osatzen duten dendak erabiliz, eskaparateetan erakusketa bat antolatzen da, urte batetik besterako argazkiekin. Horrela denon gozamenerako, folkloreak eskaintzen dizkigun koloreak kaleetan ikusten dira.

Bestalde, smartfolk lehiaketa jarri dugu martxan. Mugikorrekin argazki bat ateratzea, eta jaialdiaren facebook orrira igotzea soilik behar da bertan parte hartzeko.

Agertzen diren argazkien artean, onenek sari bat jasoko dute.

Uno de los atractivos que tiene el folclore, es su colorido, lo que hace atractivo el inmortalizar momentos llenos de color y movimiento. Es por esto que os animamos junto a la Asociación Fotográfica Irunesa, y los comerciantes de Irún, a poner en marcha un concurso fotográfico del festival, el cual está abierto a la participación de cualquiera.

Las fotografías participantes, se expondrán el año siguiente en diferentes escaparates de la ciudad con la colaboración de Bidashop. Estos establecimientos consiguen que el color del folclore llegue a todos.

Por otro lado, estos últimos años hemos desarrollado un concurso paralelo, llamado smartfolk, que consiste en sacar fotografías de cualquier actividad del festival con tu móvil, y subir las al perfil de Facebook del mismo.

El jurado del concurso fotográfico elegirá la mejor, y esta se llevará un premio.

Lehiaketaren betebeharrak

Bases del concurso

FORMATO:

Digitala, jpg formatoan. 300ppp erresoluzioan, alde txikiena 1800px. Tamaina maximoa 10Mb

OBRA KOPURUA:

4 argazki partaideko, koloren edo txuribeltzez

IZENPETZEA:

Testu fitxategia hurrengo informazioarekin: Izen abizena, NAN, jaiotzedata (gazteria sarian parte hartu nahi duenarentzat) telefonoa, emaila eta argazkien izenburua, fitxategiari erreferentzia eginez.

HARRERA EPEA:

2016/09/15 20:00or arte.

OBREN JASOTZEA:

Emailaz bidaliko dira hurrengo helbidera: argazkia.gaztefolk@gmail.com. Mezua ezingo ditu 25Mb baino gehiago eduki, fitxategiak konprimitutak joan daitezkelearik (zip edo rar pasahitzik gabe) edo wetransfer bidez

EPAIMAHAI:

AFIko bi pertsona eta gaztefolkeko beste batetaz osatua izango da.

SARI BANAKETA:

Eguna, ordua, eta tokia bere garian esagutzera emango dira.

SARIAK:

1go saria: Diploma+ 200'00€ + Antxon jatetxean afaria 2. saria: Diploma +150'00€, 3. saria: Diploma + 100'00€.

OHARRAK:

Informazio gehiagorako jo web orrira.

FORMATO:

Digital, formato .jpg. Resolución 300ppp, lado menor mínimo 1800px. Peso máximo 10Mb

NÚMERO DE OBRAS:

4 obras por autor, color o b/n indistintamente

IDENTIFICACIÓN:

Fichero de texto señalando: Nombre y apellidos del autor, DNI, Fecha de nacimiento (solo en caso de optar al premio de juventud) teléfono, email y títulos, haciendo referencia al nombre del fichero.

PLAZO DE ADMISIÓN:

Hasta las 20 h. 15/09/2016

RECEPCIÓN DE OBRAS:

Se enviarán por email a argazkia.gaztefolk@gmail.com. El correo no puede superar 25Mb, los adjuntos pueden ser comprimidos (zip o rar sin contraseña) o por wetransfer.

JURADO:

Estará formado por tres personas 2 miembros de AFI y un miembro de Gaztefolk.

ENTREGA DE PREMIOS:

El lugar, fecha y hora se darán a conocer oportunamente.

PREMIOS:

1er premio: Diploma+ 200'00€ + Cena en restaurante Antxon. 2º premio: Diploma +150'00€, 3er premio: Diploma + 100'00€.

OBSERVACIONES:

Las bases detalladas se pueden encontrar en la web del festival.





Gerardo García - Espectadoras-
 Lehenengo saria / *Primer premio*



Olatz Alonso - Mairidire Artean
 Gazte saria / *Premio Juventud*



Pilar Aguayo -En formación-
 Bigarren saria / *Segundo premio*



Amaia Olaizola -Baile en Ola I-
 Hirugarren saria / *Tercer premio*



Aitziber Tranche
 Facebook saria / *Premio Facebook*

digitarte

SOLUCIONES DE IMPRESIÓN

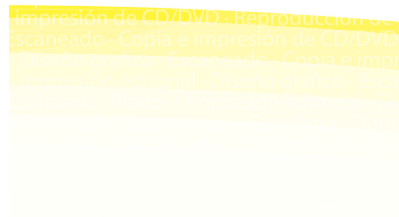
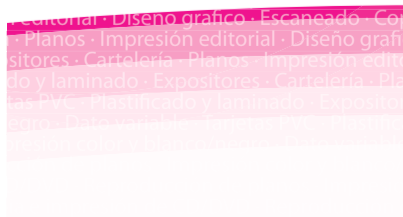
- Etxaide • Etxaide, 7 • 20005 Donostia • t. 943 43 10 18 • f. 943 43 09 71
 - Portuetxe • Portuetxe, 53 B • 20018 Donostia • t. 943 22 65 62
 - E.U. Politécnica • Plaza Europa, 1 • 20018 Donostia • t. 943 22 75 16
- Digitarte • digitarte@digitarte.es • www.digitarte.es

Kalitatea/Calidad
Lan handiak aparteko anak birtuzen dugu
convertimos grandes trabajos en excepcionales

Formatuak/Formatos
Tamainakez inportatu, formatu handiak egiten ditugu
El tamaño no importa, hacemos grandes formatos

Euskarriak/Soportes
Hobeto ikusten bada, gehiago saltzen da
Si se ve mejor, se vende más

Digitarte
Zerbaiki runago joan den abertan bada
Por qué ir más lejos si fodo esa aquí



Irungo elkarteak, folkloreaki ateak irekiz. Las sociedades de Irún abriendo las puertas.

Elkarlana , elkarbizitza, momentu atseginak ekar litzakete.

El trabajo en equipo, y la convivencia nos ofrecen momentos agradables.



Irungo elkarteak, beti izan dira esku zabal beste elkarteekin elkarlanean aritzeko. Gaztefolkek ere, beraien laguntza edukitzeko zortea du azken urte hauetan.

Las sociedades de Irún siempre han tenido la mano abierta de cara a colaborar con cualquier actividad, y por supuesto, el festival es otra de estas iniciativas que cuenta con este apoyo.

Irungo zenbait elkartek bere ateak ireki eta jaialdian parte hartzen duten dantzari eta musikariei, bazkari edo afari bat eskaitzeko borondatea azaldu dute behin baino gehiagotan.

Son ya varios años, que sociedades de Irún abren las puertas a los participantes en el festival, ofreciendo una comida a todos los dantzaris y músicos.

Talde partaiedeek bere dantza eta musiken bidez alaiatzen diete bazkaria, folkloreak duen magia erakutsi eta partekatuz

Aquí los participantes hacer cómplices a los miembros de las sociedades, impregnándoles de la magia que tiene el folclore en cualquier lugar.

Guretzat, Gaztefolkentzat, oso aberasgarria da elkarte hauetako jendea beren eguneroko betebeharrak albo batera utzi, eta bolondres moduan, horrelako ekintzetan parte hartzea, ikaragarritzko laguntza eskainiz muxu truk.

Para nosotros, Gaztefolk, es muy agradable ver que hoy día exista gente y asociaciones que apartando de sus labores cotidianas o de su tiempo libre unas horas, dediquen este tiempo de manera desinteresada a estos menesteres.

Eskerrik asko bihotz bihotzez.

Muchas gracias de corazón.



Mila esker guztiei

Jostailu • Los Perolas • Aduana Elkarteak • Casino de Irún •
 C.C. T San Marcial • Erlaitz • A.A.A. La Salle • Irungo Atsegina

noticias de Gipuzkoa

tienda online

Disfruta de las ventajas de comprar cuando y donde quieras, con la **confianza y garantía** de Noticias de Gipuzkoa.

Ofertas en **tecnología, deporte, hogar, ocio, cocina y complementos.**



Los mejores precios



Envío gratuito



Pago 100% seguro



[http:// tienda.gruponoticias.es /noticiasdegipuzkoa](http://tienda.gruponoticias.es/noticiasdegipuzkoa)



Noticias de
Gipuzkoa **10**
Eres lo que lees **urte**
Años

n
noticias
SAUCO CALDEA